The Supreme Court of Ohio
Sight
Translation
The Bridge Part 4
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Let's review

- How did you do?
- How did you feel doing this exercise?
- What did you do right?
- What was the most challenging thing?

Self evaluation:
The key to improve performance

Getting down to the nitty-gritty

- Locate your last recording
- Listen to your performance and think:
  - How does the interpreter (you) sound?
  - Do I understand ?
  - Does it make sense to me?

Self evaluation:
The key to improve performance

Getting down to the nitty-gritty part II

- Rewind recording.
- Get Sight Translation Script 2A from your resource package
- Listen to recording while reading script

Self evaluation:
The key to improve performance

Getting down to the nitty-gritty Part III

Mark the script accordingly

- Skipped or partially skipped SU, in parenthesis.
- Write down what you said for that unit only.
- Remember that you are not evaluating.
- No check marks or crossing out.
- Pause playback as necessary.

Marking your Script

- Using dictionaries and other resources, decide if the SUs you interpreted are correct or not
- Very important: Trust but Verify!.
- Cross out any SU you discovered to be incorrect
- Count how many mistakes you made and subtract that number from the total number of SUs in the Script

Marking your Script

- Finally divide the number you obtained by the total number of SUs in the Script.
- The result is your average score for the exercise.
- **Example:** Assume that you had a Sight translation exercise with 25 Scoring Units; you omitted one and incorrectly translated 6 more. Total incorrect: 7. If you subtract 7 from 25 the number is 18 and if you divide 18 by 25 the result is .72 or 72% accuracy

Develop your plan

- Write specific, measurable, and achievable objectives.
- Map content topics to specific objectives.

Delivery Exercises

- Reading aloud
- Expanding
- Compressing
- Word/Meaning Substitution